

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка
и прикладной лингвистики

Функционирование фразеологизмов в современном газетном дискурсе

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

Студента(ки) 2 курса 252 группы
направления (специальности) 45.04.01 Филология
Института филологии и журналистики
Пряхиной Дарьи Александровны

Научный руководитель

Л.В. Балашова

д.ф.н. проф.

подпись дата

Зав. кафедрой

О.Ю. Крючкова

д.ф.н. проф.

подпись дата

Саратов 2017

Введение. **Объектом** исследования стали фразеологические единицы (далее – ФЕ), используемые в современных российских газетных СМИ общественно-политической направленности за 2015 – 2015 гг. **Предмет** исследования – особенности функционирования ФЕ в современном газетном дискурсе.

Актуальность работы обусловлена несколькими факторами. Во-первых, остаются дискуссионными многие теоретические проблемы, связанные с определением и классификацией ФЕ, их местом в системе языка, спецификой семантики и др. (ср.: [Бабушкин 2011; Баранов, Добровольский 2014; Веренич 2012; Жуков 2006; Теляя 1996]). Не случайно ряд исследователей подвергает сомнению тот материал, который включен в современные специализированные словари: «за термином *фразеография*, осмелюсь утверждать, не стоит никакой общепризнанной теоретической базы, хотя за последние 50–60 лет создано достаточно большое количество фразеографических сборников, справочников, названных словарями» [Чепасова 2011: 256]. Во-вторых, не менее дискуссионными являются проблемы специфики функционирования ФЕ в речи и разных типах дискурса, в частности, вопросы вариативности, возможности трансформирования формы и модификации значения ФЕ, системы функций использования ФЕ в речи (ср.: [Алефиренко 2010; Белоглазова 2012; Мокиенко 2012; Санников 2002; Федуленкова 2011]). Наконец, по мнению ученых (ср.: [Крысин 2007, Сиротинина 1983]), современные СМИ (в том числе газетная публицистика) наиболее активно развиваются в последние десятилетия и, как следствие, отражают общие тенденции в развитии языка, в том числе и его фразеологической части.

Цель исследования – выявить роль и особенности функционирования фразеологизмов в современном газетном дискурсе.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- 1) Изучить и проанализировать исследовательскую литературу по актуальным проблемам фразеологии и дискурса СМИ;
- 2) Выявить контексты с фразеологизмами, используемыми в публикациях «Российской газеты» и «Московского комсомольца» за 2015 – 2016 гг.;
- 3) Составить корпус фразеологизмов, зафиксированных в указанных публикациях;
- 4) Дать структурно-типологическую, функционально-стилистическую характеристику выявленным ФЕ;
- 5) Охарактеризовать семантику данных ФЕ в лингвистическом и концептуальном аспектах;
- 6) Выявить блок трансформированных ФЕ и проанализировать основные виды их модификации; намеренность и допустимость данных трансформаций;
- 7) Установить основные функции использования ФЕ в газетном дискурсе.

Цель и задачи исследования определяют использование комплексной **методики** анализа материала, включая современные методы системного анализа языковых явлений, различные контекстные и дискурсивные методики анализа языка и речи.

Материалом исследования послужили статьи, опубликованные в «Российской газете» (далее – РГ) и «Московском комсомольце» (далее – МК) за сентябрь 2015 г. – январь 2016 г. На основе сплошной выборки из данных публикаций было выявлено 610 контекстов (РГ – 260; МК – 350) и составлен корпус зафиксированных фразеологических единиц (подкорпус РГ – 217 ФЕ; подкорпус МК – 298 ФЕ).

Научная новизна работы состоит в том, что впервые выделены и комплексно (функционально-стилистическом, структурно-типологическом и семантическом аспектах) проанализированы фразеологизмы, функционирующие в современном газетном дискурсе; выявлены принципы

трансформации ФЕ в газетном тексте, охарактеризованы основные функции использования ФЕ газетных СМИ общественно-политической направленности.

Практическая значимость работы заключается в том, что выводы и конкретный материал исследования могут быть использованы при чтении курсов по семантике и лексикологии, теории дискурса, культуры речи и в дальнейших исследованиях по функционированию фразеологизмов в разных типах дискурса.

Структура работы. Магистерская работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, приложения, содержащего словарь исследованных ФЕ и контексты с их употреблением в газетных текстах.

Первая глава посвящена изучению фразеологизмов и дискурса современных газетных СМИ в современной лингвистической практике. В настоящем исследовании онтологическими признаются такие признаки фразеологизмов, как неоднословность (структурная расчлененность); относительная устойчивость компонентного состава; воспроизводимость; идиоматичность (с разной степени своего проявления); номинативность. В качестве ФЕ мы выделяем идиомы (фразеологические единства и сращения, перифразы, обладающие образностью), паремии, коллакации (фразеосочетания), обладающие образностью. За пределы фразеологического корпуса выносятся такие устойчивые сочетания, как крылатые слова и выражения, клише, номенклатурные фразеосочетания, синтаксические фразеологизмы.

В работе используются термины трансформация и вариант, где вариант – это употребление, закрепленное фразеологическими словарями и лингвистическими трудами, не являющееся отклонением от языковой нормы и сохраняющее единство образа и синтаксической конструкции фразеологизма; трансформация – это окказиональные изменения в форме

и/или значениях фразеологического оборота, сохраняющие его единство, т.е. позволяющие ему оставаться узнаваемым.

На базе уже существующих на данный момент исследований и классификаций мы выделяем такие группы трансформаций, как грамматические (морфологические и синтаксические) трансформации, структурно-семантические и семантические, группа контаминаций трансформаций. Некоторые из трансформаций рассматриваем вне данной классификации.

Мы признаем семантическую организацию фразеологизмов и семантические поля, построенные по принципу семантических сетей. Отмечаем такие семантические отношения между ФЕ, как отношения синонимии, антонимии, полисемии, включения, конверсии и каузативности.

В исследовании ФЕ (но в первую очередь идиомы) рассматриваются как сложный вид языковых знаков. Значение ФЕ рассматривается с опорой на его внутреннюю форму (семантику свободного сочетания слов). Такой подход необходим в виду наличия в исследовании таких фразеологических трансформаций, как экспликация внутренней формы.

В целом внутренняя форма и семантика ФЕ играют важную роль в формировании и репрезентации языковой картины мира, поскольку они неотделимы от его когнитивной и культурологической основы.

В нашем исследовании важную часть занимает рассмотрение функционирования ФЕ в различных типах дискурса. Под дискурсом вслед за Н.Д. Арутюновой мы понимаем связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Наибольшее значение для нашего исследования имеет дискурс СМИ. Под ним мы понимаем совокупность

процессов и продуктов речевой деятельности в сфере массовой коммуникации во всем богатстве и сложности их взаимодействия.

Мы обращаем внимание на то, какие функции выполняют фразеологизмы в дискурсе, и то, как эти функции влияют на употребление ФЕ. Функции фразеологизмов в дискурсе СМИ будут рассматриваться в связи с целевой установкой автора статьи и при подключении контекстного анализа.

Вторая глава посвящена выявлению роли и особенностей функционирования фразеологизмов в современном газетном дискурсе.

Большинство исследованных ФЕ в МК и РГ являются низкочастотными и фиксируются в заголовках, подзаголовках, речи журналистов (тексте статьи) и речи интервьюируемых (прямая речь интервьюируемых). Наиболее последовательно в газетах представлены идиомы – ядро фразеологии. Абсолютное большинство фразеологизмов в МК и РГ ограничены функционально-стилистически, что позволяет говорить нам о прагматической функции (прежде всего через эмоционально-экспрессивную ее разновидность) функции ФЕ как об одной из ведущих в газетном дискурсе. Это вполне закономерно, поскольку, как отмечают исследователи, «тексты публицистического стиля всегда адресованы массам и всегда имеют чётко выраженный воздействующий характер. Используемые в этом стиле слова имеют оценочный характер, причём не лично авторский, а социально обусловленный» [Сиротинина 1983: 8].

Что касается стиля повествования, то на основе функционально-стилистического анализа ФЕ, можно сделать вывод о более официальном стиле в РГ и более свободном (часто жаргонизированном) – в МК.

Семантика исследованных ФЕ достаточно разнообразна (сферы «Предметный мир», «Человек», «Социум» и «Абстрактные понятия»). Но большинство фразеологизмов относится к сфере «Человек», прежде всего – в личностном и социальном аспектах. Это свидетельствует о явной антропоцентрической направленности фразеологизмов в газетных СМИ.

В МК и РГ фразеологизмы функционируют в исходном и трансформированном виде (последнее более присуще МК), причем характер преобразований достаточно разнообразный (структурные, семантические, структурно-семантические и др. трансформации). Как показал анализ, самой многочисленной оказалась группа контекстов, в которых представлена контаминация нескольких видов трансформаций.

Сознательно преобразованные ФЕ активно используются журналистами для языковой игры с прагматической целью. Однако среди трансформированных ФЕ фиксируется достаточное количество примеров незапланированных неудачных и ошибочных трансформаций, свидетельствующих о недостаточной языковой культуре журналистов.

Заключение. Итак, как показал анализ, фразеологизмы играют заметную роль в современных газетных СМИ общественно-политической направленности. Это проявляется в наличии большого числа контекстов, включающих ФЕ, и в разнообразии используемых фразеологизмов (абсолютное большинство ФЕ (около 90%) представлено единичными употреблениями). Кроме того, ФЕ активно используются во всех частях газетных публикаций (заголовках, подзаголовках, основной части), в речи журналистов и их респондентов.

Не менее значимым представляется тот факт, что в тексте ФЕ регулярно подвергаются различным видам трансформации, являются важной частью языковой игры. Именно это позволяет фразеологизмам в газетных СМИ выполнять разнообразные функции (номинативную, коммуникативную, прагматическую, текстообразующую). Ведущей среди них становится прагматическая функция, проявляемая в различных своих вариантах (эмоционально-экспрессивное воздействие, формирование мнения, оценки, логическое выделение, кумуляция, лаконизация речи и др.). Не случайно две трети проанализированных ФЕ относятся к экспрессивно-оценочным, функционально ограниченным (преимущественно сниженным).

Наиболее ярко выделенные функции (прежде всего – воздействующая, экспрессивно-оценочная, привлечения внимания и логического выделения) проявляются в контекстах с трансформированными ФЕ. Авторы газетных публикаций используют практически все выделяемые исследователями типы структурных, семантических и иных преобразований. Но наиболее экспрессивно насыщенными становятся приемы, основанные на контаминации нескольких видов трансформаций, на обыгрывании взаимодействия фразеологического значения и актуализируемой внутренней формы ФЕ. Вместе с тем далеко не все трансформированные ФЕ представляются удачными, поскольку содержат стилистические, структурные и семантические ошибки и недочеты. Самыми распространенными среди них становятся неправомерные лексические замены компонентов ФЕ, изменения морфологической формы компонента ФЕ и структуры ФЕ в целом, употребление ФЕ в неязыковых значениях, неудачное обыгрыванием актуализированной внутренней формы ФЕ.

В структурно-типологическом аспекте ядро фиксируемых в газетном дискурсе ФЕ составляют идиомы, занимающие такое место в языковой системе фразеологизмов. Паремии же, в отличие от языкового корпуса ФЕ, употребляются редко, часто в усеченном виде. В этом, по-видимому, проявляется стремление к сжатости, компрессии газетного текста, но именно пословицы и поговорки последовательно выполняют в СМИ важную кумулятивную функцию, отражают традиционную картину мира русского этноса.

Антропоцентризм ЯКМ, репрезентируемой газетными фразеологизмами, ярко проявляется в их семантике. Абсолютное большинство ФЕ характеризует человека как личность, часть социума, экспрессивно именуется явления предметного мира и абстрактные понятия с точки зрения их значимости для человека.

Все указанные особенности (включая насыщенность контекстов фразеологизмами, разнообразие выполняемых функций, трансформаций, в

том числе и неудачных) более последовательно проявляются в публикациях МК, газете, менее официальной и более свободной в стилевом отношении, в выборе языковых средств – по сравнению с РГ.

1. Алефиренко Н.Ф., Золотых Л.Г. Фразеологический словарь: Культурно-познавательное пространство русской идиоматики. М.: Изд-во «Элпис», 2008. – 472 с.
2. Бабушкин А.П. Здравый смысл, «возможные миры» и прототипы фразеологических концептов // Когнитивная лингвистика: новые парадигмы и новые решения. – М: ИЯ РАН, 2011. С. 3-8.
3. Белоглазова Е.В. Фразеологизмы как носители потенциальной интердискурсивности // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. 2012. № 1 С. 127 -136.
4. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Основы фразеологии (краткий курс). М.: Флинта, 2014. – 312 с.
5. Веренич Т.М. Черты национального характера во фразеологической картине мира (на материале французского и русского языков) // Филология и лингвистика в современном обществе. М.: Ваш полиграфический партнер, 2012. С. 51-53.
6. Жуков В.П. Русская фразеология. М.: Высшая школа, 2006. – 408 с.
7. Крысин Л.П. Современный русский язык, Лексическая семантика, Лексикология, Фразеология, Лексикография. М.: Академия, 2007. – 240 с.
8. Мокиенко В.М. Фразеология и языковая игра: динамика формы и смысла // Учені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. 2012. № 2 (1). С. 100–109.
9. Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. М.: Языки славянской культуры, 2002. – 552 с.
10. Сиротинина О.Б. Разговорная речь в системе функциональных стилей русского литературного языка. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1983. – 253 с.
11. Телия В.Н. Что такое фразеология? М.: Наука, 1966. – 86 с.
12. Федуленкова Т.Н. Фразеологическая единица: инвариант, вариант, тождество // Литературная и диалектная фразеология: история и развитие (Пятое Жуковские чтения): сборник статей: в 2 т. Т. 1. Великий Новгород, 2011. С. 42 – 45.
13. Чепасова А.М. Фразеология: теория и практика // Проблемы истории, филологии, культуры. Москва–Магнитогорск–Новосибирск. 2011. № 3 С. 256 -263.